

THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 6.05

"Willsmania"

Traqué par la presse et adoré par les filles, William, 15 ans, lutte pour trouver la stabilité après la mort de Diana. Charles fait appel à ses propres parents pour aider son fils.

Écrit par:


Peter Morgan

Réalisé par:

May el-Toukhy

Date de la première:

16.11.2023

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Jack Myers	...	William's PPO - Eton
Jack Cunningham-Nuttall	...	Fergus Boyd
Isaac Rouse	...	Ollie Chadwyck-Healey
Lucas Ely	...	Eton Boy 1
Louis Holland	...	Eton Boy 2
Baxter Westby	...	Eton Boy 3
Joseph Elliott	...	Eton Teacher

1

00:00:45,480 --> 00:00:46,840
Quel est le point de vue Freudien?

2

00:00:48,160 --> 00:00:49,040
Merci.

3

00:01:09,280 --> 00:01:10,680
Voulez-vous un peu de muesli?

4

00:01:12,320 --> 00:01:13,200
Il est délicieux.

5

00:01:48,160 --> 00:01:49,120
J'aime bien ce morceau.

6

00:01:56,160 --> 00:01:57,040
Pas vous?

7

00:02:15,960 --> 00:02:17,480
Êtes-vous sûr d'être prêt?

8

00:02:20,880 --> 00:02:22,560
J'ai parlé à votre Maître de Maison et
lui ai proposé que vous assistiez aux

9

00:02:22,640 --> 00:02:24,480
cours en tant que...

10

00:02:24,560 --> 00:02:26,160
externe pendant quelques temps.

11

00:02:26,240 --> 00:02:27,120
Pourquoi?

12

00:02:28,320 --> 00:02:29,240

Eh bien,

13
00:02:29,320 --> 00:02:31,080
jusqu'à ce que les choses
deviennent un peu plus faciles.

14
00:02:32,240 --> 00:02:33,920
Vous pourriez rester avec moi à Highgrove.

15
00:02:34,840 --> 00:02:35,720
Je vais bien.

16
00:02:36,520 --> 00:02:38,320
Ou avec grand-maman à Windsor.

17
00:02:41,640 --> 00:02:43,160
Évidemment, c'est votre choix.

18
00:02:43,240 --> 00:02:46,040
Je veux simplement que vous fassiez
les choses à votre propre rythme.

19
00:02:46,120 --> 00:02:47,080
Eh bien c'est mon rythme.

20
00:02:49,080 --> 00:02:51,280
Je veux que tout redevienne
normal aussi vite que possible.

21
00:02:55,720 --> 00:02:56,600
Monsieur.

22
00:03:04,280 --> 00:03:05,280
Comment allez-vous, William?

23
00:03:06,120 --> 00:03:07,000

Heureux de vous revoir.

24
00:03:10,080 --> 00:03:11,320
Je suis content que vous soyez de retour.

25
00:03:12,480 --> 00:03:13,360
Merci, Monsieur.

26
00:03:25,000 --> 00:03:26,960
-Allo?
-Alors, comment ça s'est passé?

27
00:03:27,640 --> 00:03:28,840
Merci de vous inquiéter.

28
00:03:29,720 --> 00:03:31,680
Pour être honnête, ça
n'a pas été très agréable.

29
00:03:32,520 --> 00:03:34,400
C'est comme s'il était fâché contre moi.

30
00:03:35,880 --> 00:03:36,760
Oui,

31
00:03:38,120 --> 00:03:38,960
laissez-lui le temps.

32
00:03:39,040 --> 00:03:40,880
Je lui ai dit, qu'il prenne son temps.

33
00:03:40,960 --> 00:03:42,360
Tout le monde le comprendrait, mais...

34
00:03:44,240 --> 00:03:45,240
Il n'avait

35

00:03:45,320 --> 00:03:47,520
qu'une envie c'était de me
quitter et de retourner à l'école.

36

00:03:49,720 --> 00:03:51,520
Vous disiez qu'il
aimait son Maître de Maison.

37

00:03:51,600 --> 00:03:53,240
Oui, le professeur Gailey.

38

00:03:53,320 --> 00:03:54,560
Ça c'est positif.

39

00:03:54,640 --> 00:03:56,000
Je suis persuadée qu'ils savent mieux

40

00:03:56,080 --> 00:03:58,400
gérer ce genre de choses, aujourd'hui.

41

00:03:58,480 --> 00:03:59,600
Espérons-le.

42

00:03:59,680 --> 00:04:02,120
J'aurais détesté qu'il soit
à Gordonstown à mon époque.

43

00:04:02,680 --> 00:04:04,920
Leur vision d'un soutien psychologique
aurait été une douche froide et une longue

44

00:04:05,000 --> 00:04:07,200
marche à travers les champs.

45

00:04:07,280 --> 00:04:08,360

Et en quoi serait-ce mal?

46

00:04:08,440 --> 00:04:11,240
C'est mieux que d'en faire tout un
plat et de vouloir être dorloté.

47

00:04:11,880 --> 00:04:13,680
Oui. Eh bien,

48

00:04:13,760 --> 00:04:14,640
on ne voit plus les choses comme ça.

49

00:04:15,520 --> 00:04:16,760
A-t-il des amis à l'école?

50

00:04:17,680 --> 00:04:18,560
Évidemment.

51

00:04:19,160 --> 00:04:20,360
Quelle question.

52

00:04:20,440 --> 00:04:21,440
Vous, vous n'en aviez pas.

53

00:04:22,400 --> 00:04:23,280
C'est vrai.

54

00:04:26,080 --> 00:04:27,760
C'est bien qu'il soit avec ses amis.

55

00:04:29,480 --> 00:04:30,360
Ils prendront soin de lui.

56

00:04:32,720 --> 00:04:33,960
Parfois en tant...

57

00:04:34,040 --> 00:04:36,560
en tant que parents, nous
devons admettre nos défaites.

58

00:04:40,960 --> 00:04:42,080
Bon.

59

00:04:42,160 --> 00:04:43,080
On se rappelle.

60

00:04:43,160 --> 00:04:44,040
Très bien.

61

00:05:02,400 --> 00:05:04,480
Vous avez reçu deux types de courriers.

62

00:05:04,560 --> 00:05:05,920
Ce courrier-là vient de l'école.

63

00:05:06,000 --> 00:05:09,360
Plus de 600 garçons ont voulu
vous présenter leurs condoléances.

64

00:05:10,440 --> 00:05:11,280
C'est gentil.

65

00:05:13,040 --> 00:05:13,920
Et ce sac-là

66

00:05:14,760 --> 00:05:16,760
contient des lettres du monde entier.

67

00:05:18,240 --> 00:05:20,360
Ce sont pour la plupart,
des lettres de jeunes filles.

68

00:05:22,320 --> 00:05:23,920
Si vous avez besoin de quoi que ce soit,

69

00:05:24,000 --> 00:05:24,840
vous savez où me trouver.

70

00:05:58,720 --> 00:05:59,600
Cher William,

71

00:06:00,120 --> 00:06:01,520
on ne se connaît pas,

72

00:06:01,600 --> 00:06:04,520
je suis deux classes au-dessus de
vous, dans une Maison différente,

73

00:06:04,600 --> 00:06:07,200
mais je voulais vous écrire afin
de vous présenter mes condoléances.

74

00:06:08,080 --> 00:06:10,200
Je ne peux qu'imaginer
ce que vous traversez.

75

00:06:10,280 --> 00:06:13,520
Soyez assurés que tout le monde,
dans le bâtiment B, est avec vous.

76

00:06:14,120 --> 00:06:15,520
Andrew Harltley Potts.

77

00:06:17,160 --> 00:06:18,040
Cher Will,

78

00:06:19,560 --> 00:06:21,360
Nous sommes tous désolé pour toi.

79

00:06:22,280 --> 00:06:24,240
Sache que tous les garçons de la Maison
Manor sont là pour toi, si tu as besoin de

80

00:06:24,320 --> 00:06:26,280
quoi que ce soit,

81

00:06:26,960 --> 00:06:29,280
même d'être preum's à jouer à la Play
Station, et avec autant de tasses de thé

82

00:06:29,360 --> 00:06:31,720
que tu le voudras.

83

00:06:32,520 --> 00:06:33,680
Cher William,

84

00:06:33,760 --> 00:06:36,280
toute l'équipe de
water-polo pense bien à toi

85

00:06:36,360 --> 00:06:38,440
et attend ton retour à la
piscine avec impatience,

86

00:06:38,520 --> 00:06:39,920
quand tu seras prêt, bien sûr.

87

00:06:40,000 --> 00:06:42,000
Le plus tôt, si possible,

88

00:06:42,080 --> 00:06:44,680
car Kindersley ne t'arrive pas à
la cheville, en tant que gardien.

89

00:06:48,960 --> 00:06:49,880
Cher William,

90

00:06:50,640 --> 00:06:53,320
Je suis très triste pour votre perte.

91

00:06:53,400 --> 00:06:55,680
Ma mère a toujours adoré la Famille
Royale, particulièrement la Princesse

92

00:06:55,760 --> 00:06:58,040
Diana.

93

00:06:58,600 --> 00:07:00,760
Elle a toujours dit
que c'était un ange, et

94

00:07:00,840 --> 00:07:02,520
je sais que vous êtes un ange aussi.

95

00:07:03,240 --> 00:07:05,000
Ci-joint une photo de moi.

96

00:07:05,080 --> 00:07:06,160
Mes amis me disent
que je suis très jolie...

97

00:07:06,240 --> 00:07:07,360
Cher William,

98

00:07:08,040 --> 00:07:10,040
Tu es tellement mignon en costume-cravate.

99

00:07:10,800 --> 00:07:12,560
Je suis sûre que tu seras très sexy
avec une couronne sur la tête, quand tu

100
00:07:12,640 --> 00:07:14,600
deviendras roi.

101
00:07:14,680 --> 00:07:16,400
Je parie que tu as un corps
magnifique, tu es tellement sportif!

102
00:07:16,480 --> 00:07:18,360
-Ouais!
-Non!

103
00:07:18,440 --> 00:07:20,120
Je t'envoie ma peluche préférée.

104
00:07:21,000 --> 00:07:22,640
Comme moi, elle est douce et calme.

105
00:07:23,200 --> 00:07:25,720
Garde-la serrée contre
toi dans ton lit le soir

106
00:07:25,800 --> 00:07:26,760
et pense à moi.

107
00:07:26,840 --> 00:07:28,760
J'espère que cela
t'aidera à apaiser ta peine...

108
00:07:28,840 --> 00:07:29,840
Cher William,

109
00:07:29,920 --> 00:07:31,480
Vous avez été tellement courageux de
marcher derrière le cercueil de votre

110
00:07:31,560 --> 00:07:33,280

mère, comme ça.

111
00:07:33,360 --> 00:07:34,720
Je n'arrête pas d'y penser.

112
00:07:35,920 --> 00:07:38,160
J'ai perdu ma mère d'un
cancer l'année dernière

113
00:07:38,240 --> 00:07:40,640
et je pense à elle à
chaque instant de la journée.

114
00:07:41,440 --> 00:07:43,200
Je sais ce que vous devez ressentir.

115
00:07:44,280 --> 00:07:45,280
Vous n'êtes pas seul.

116
00:07:46,920 --> 00:07:48,520
Tous ces gens attendent de voir...

117
00:07:49,920 --> 00:07:53,080
La princesse du peuple passer
devant eux, pour son dernier voyage.

118
00:07:53,960 --> 00:07:54,920
Et

119
00:07:55,000 --> 00:07:57,240
la famille royale est aux portes du
Palais de Buckingham, attendant exactement

120
00:07:57,320 --> 00:07:59,600
la même chose.

121

00:09:10,600 --> 00:09:14,400
UN ENGOUEMENT FANATIQUE

122

00:09:18,680 --> 00:09:19,520
Bien joué, mec.

123

00:09:19,600 --> 00:09:20,200
Beau coup!

124

00:09:20,280 --> 00:09:20,880
-Joli!
-Allez,

125

00:09:20,960 --> 00:09:21,800
Vas-y, continue!

126

00:09:24,320 --> 00:09:25,320
Will,

127

00:09:25,400 --> 00:09:26,680
Gailey veut te voir dans son bureau.

128

00:09:27,280 --> 00:09:28,280
D'accord.

129

00:09:28,360 --> 00:09:29,280
Zach.

130

00:09:29,360 --> 00:09:30,680
-Tiens.
-Nan, t'as pas le droit!

131

00:09:30,760 --> 00:09:32,080
Pendant quelques temps, je crains que vous
n'ayez l'impression que la seule question

132

00:09:32,160 --> 00:09:34,920
que l'on vous pose, est de
savoir comment vous allez.

133

00:09:35,000 --> 00:09:36,880
Mais, en tant que Maître de Maison,

134

00:09:36,960 --> 00:09:38,080
c'est...

135

00:09:38,160 --> 00:09:39,800
ça fait partie de mon travail.

136

00:09:39,880 --> 00:09:40,760
Je vais bien.

137

00:09:41,840 --> 00:09:42,920
En êtes-vous sûr?

138

00:09:43,000 --> 00:09:43,880
Oui, m'sieur.

139

00:09:47,200 --> 00:09:51,040
Je vous le demande parce que l'école a
reçu une requête pour votre participation

140

00:09:51,120 --> 00:09:52,200
à un événement officiel.

141

00:09:54,200 --> 00:09:56,400
Comme vous le savez certainement, la
Reine et le Duc d'Édimbourg célèbrent

142

00:09:56,480 --> 00:09:58,760
leurs noces d'or

143

00:09:58,840 --> 00:09:59,760
cette année.

144

00:09:59,840 --> 00:10:02,880
Vous imaginez bien qu'il va y avoir un
certain nombre d'événements commémoratifs...

145

00:10:06,520 --> 00:10:08,640
J'ai insisté pour que vous
ayez le droit de refuser.

146

00:10:10,200 --> 00:10:11,080
Et on m'a

147

00:10:11,160 --> 00:10:12,800
assuré que tout le monde
comprendrait parfaitement si c'était le

148

00:10:12,880 --> 00:10:14,520
-cas.
-Non, tout va bien.

149

00:10:15,480 --> 00:10:16,360
J'irai.

150

00:10:18,200 --> 00:10:19,080
Sûr?

151

00:10:24,920 --> 00:10:25,920
La bonne nouvelle est que...

152

00:10:26,640 --> 00:10:29,000
on ne vous demande d'être là
que pour une demi-journée,

153

00:10:29,080 --> 00:10:30,200
qui commencera avec...

154

00:10:31,720 --> 00:10:33,640
une photo officielle au

155

00:10:33,720 --> 00:10:34,960
Palais de Buckingham,

156

00:10:35,800 --> 00:10:38,600
suivi d'une messe de
Thanksgiving à l'abbaye de Westminster.

157

00:10:39,120 --> 00:10:42,240
Et d'un déjeuner au Royal
Naval College à Greenwich.

158

00:10:47,600 --> 00:10:49,600
Écoutez, j'ai parlé avec votre précepteur.

159

00:10:50,600 --> 00:10:52,480
Il me dit que vous
travaillez plus que de raison.

160

00:10:53,920 --> 00:10:55,240
Beaucoup d'heures

161

00:10:55,320 --> 00:10:57,560
à la bibliothèque, de
réunions associatives...

162

00:11:05,600 --> 00:11:07,200
Je sais bien que les
distractions peuvent aider.

163

00:11:09,560 --> 00:11:12,200
Il y a quelques années, ma
femme a reçu une mauvaise nouvelle.

164

00:11:14,280 --> 00:11:15,720
On lui a diagnostiqué une leucémie.

165

00:11:17,000 --> 00:11:18,200
Elle va mieux, aujourd'hui.

166

00:11:19,440 --> 00:11:20,320
Mais à l'époque,

167

00:11:21,480 --> 00:11:24,400
aucun de nous deux ne s'était
autorisé à prendre du recul,

168

00:11:25,520 --> 00:11:26,960
à prendre un moment pour...

169

00:11:28,640 --> 00:11:29,480
ralentir...

170

00:11:30,600 --> 00:11:32,600
et affronter ce qu'il
se passait réellement.

171

00:11:37,720 --> 00:11:39,760
Vous vouliez me voir à
propos d'autre chose, monsieur?

172

00:11:48,120 --> 00:11:49,000
Non.

173

00:11:53,080 --> 00:11:54,000
Trois, deux, un.

174

00:11:56,080 --> 00:11:56,920
Je vous remercie.

175
00:11:58,400 --> 00:11:59,280

Mère,

176
00:11:59,360 --> 00:12:00,480

-Trois, deux, un.

-c'est formidable que nous soyons

177
00:12:00,560 --> 00:12:01,640

Merci monsieur.

178
00:12:01,720 --> 00:12:02,600

-Tous réunis

-Trois,

179
00:12:02,680 --> 00:12:03,560

deux, un...

180
00:12:04,840 --> 00:12:06,480

-William, mon chéri, continuez à sourire.

-C'est un beau moment.

181
00:12:06,560 --> 00:12:08,000

-Il en prend beaucoup, quand même...

-Trois,

182
00:12:08,080 --> 00:12:09,120

-deux, un.

-Oui, c'est pas faux.

183
00:12:21,880 --> 00:12:23,120

Qu'est-ce qu'on se marre!

184
00:12:23,200 --> 00:12:24,080

Ouais.

185
00:12:24,920 --> 00:12:25,800

Tiens.

186
00:12:25,880 --> 00:12:26,800
Non, merci.

187
00:12:26,880 --> 00:12:27,720
Je l'ai remplie de champagne.

188
00:12:28,880 --> 00:12:30,040
Je sais bien que tu en as envie.

189
00:12:34,080 --> 00:12:35,400
C'est ici qu'il est accroché...

190
00:12:35,480 --> 00:12:38,080
Depuis 1978, si je ne m'abuse...

191
00:12:40,800 --> 00:12:42,040
Il n'y a rien de tel

192
00:12:42,120 --> 00:12:43,480
qu'un fondant à la menthe.

193
00:12:51,640 --> 00:12:52,840
C'est comment l'école?

194
00:12:52,920 --> 00:12:53,800
Merduque.

195
00:12:55,360 --> 00:12:56,240
Pareil.

196
00:12:59,000 --> 00:13:00,920
-J'y suis allée!
-Trop chaud pour moi...

197

00:13:01,000 --> 00:13:03,280
-Tout le monde est tellement...
-Bizarre.

198

00:13:03,360 --> 00:13:04,400
J'aurais plutôt dit

199

00:13:04,480 --> 00:13:05,560
gentil.

200

00:13:05,640 --> 00:13:06,680
Oui, c'est ça qui est bizarre.

201

00:13:07,520 --> 00:13:09,080
La façon dont tout le monde est gentil.

202

00:13:10,520 --> 00:13:12,120
J'ai vraiment hâte que tout le monde

203

00:13:12,200 --> 00:13:13,160
redevienne normal.

204

00:13:20,240 --> 00:13:21,360
Alerte, papa à deux heures.

205

00:13:22,880 --> 00:13:23,800
Bien.

206

00:13:23,880 --> 00:13:24,760
On y va?

207

00:13:31,280 --> 00:13:33,440
Il y a quelques noms et visages dont vous
devrez prétendre vous souvenir lorsqu'ils

208

00:13:33,520 --> 00:13:36,040
viendront à vous.

209

00:13:36,120 --> 00:13:38,200
Jean, le Grand Duc du Luxembourg,

210

00:13:38,280 --> 00:13:40,160
environ 80 ans, moustaches blanches.

211

00:13:40,240 --> 00:13:42,680
Albert deux, le Roi des Belges,

212

00:13:42,760 --> 00:13:43,760
grosses lunettes, il ressemble

213

00:13:43,840 --> 00:13:45,360
à un directeur de banque.

214

00:13:45,440 --> 00:13:48,440
Sa femme, la reine
Paola, une blonde, italienne.

215

00:13:48,520 --> 00:13:50,840
Je suis prêt à parier
qu'elle viendra avec un énorme

216

00:13:50,920 --> 00:13:52,640
chapeau excessivement coloré.

217

00:13:52,720 --> 00:13:54,840
Et aussi le roi Harald de Norvège.

218

00:13:54,920 --> 00:13:55,800
Il est...

219

00:13:55,880 --> 00:13:58,880

grand, chauve et sa
tête a la forme d'un oeuf.

220

00:13:58,960 --> 00:13:59,840
A mon commandement!

221

00:14:00,360 --> 00:14:01,240
Présentez

222

00:14:01,760 --> 00:14:02,640
armes!

223

00:14:32,040 --> 00:14:34,160
Mais qu'est-ce qu'elles ont
toutes? Elles sont folles ou quoi?

224

00:14:42,280 --> 00:14:43,160
Oui.

225

00:14:57,800 --> 00:14:59,080
C'était de la folie.

226

00:14:59,160 --> 00:15:00,840
Comme l'arrivée d'une rock star.

227

00:15:01,400 --> 00:15:02,560
Je ne suis pas surprise.

228

00:15:03,840 --> 00:15:05,280
C'est un très beau garçon.

229

00:15:05,880 --> 00:15:08,200
Je ne suis pas sûr que ma
famille ait su très bien réagir.

230

00:15:09,440 --> 00:15:12,160

Tout cela me donne une
étrange impression de déjà-vu.

231

00:15:13,240 --> 00:15:14,640
Vous voulez parler de Diana?

232

00:15:14,720 --> 00:15:16,960
Il ressemble beaucoup à sa mère.

233

00:15:17,040 --> 00:15:18,200
Oui.

234

00:15:18,280 --> 00:15:20,240
Et ça fait de la peine à voir, parce que,

235

00:15:20,320 --> 00:15:21,320
contrairement à Diana,

236

00:15:21,400 --> 00:15:22,720
c'est une timide petite chose.

237

00:15:23,480 --> 00:15:25,840
Il n'est pas du tout à
l'aise avec ce genre d'attention.

238

00:15:25,920 --> 00:15:26,840
Qui pourrait l'être?

239

00:15:27,480 --> 00:15:28,920
Il a besoin de votre soutien.

240

00:15:29,000 --> 00:15:30,360
J'essaye de le soutenir, mais...

241

00:15:31,120 --> 00:15:32,400
il ne rend pas les choses faciles.

242

00:15:32,920 --> 00:15:34,760
Il ne s'exprime que par monosyllabes;

243

00:15:34,840 --> 00:15:36,280
il m'a presque l'air hostile.

244

00:15:36,360 --> 00:15:38,520
Ce qu'il a l'air d'être
avec vous n'est pas le sujet.

245

00:15:38,600 --> 00:15:41,480
Ce n'est pas comme si j'avais
reçu le meilleur exemple à suivre...

246

00:15:41,560 --> 00:15:44,640
Le Duc d'Edimbourg n'a jamais été
le père le plus communicant ni même...

247

00:15:45,440 --> 00:15:47,000
le plus affectueux avec moi.

248

00:15:47,080 --> 00:15:50,720
Ce qui ne me surprend guère, compte
tenu du comportement de son propre père.

249

00:15:50,800 --> 00:15:52,320
Mais j'ai bien peur que les relations
pères-fils ne soient pas très apaisées

250

00:15:52,400 --> 00:15:53,920
dans cette famille.

251

00:15:54,520 --> 00:15:56,000
Et vous savez ce que j'en pense.

252

00:15:58,920 --> 00:15:59,960
Que ce n'est pas une excuse.

253

00:16:00,040 --> 00:16:01,240
Non, ce n'en est pas une.

254

00:16:01,960 --> 00:16:03,640
Les garçons ont vraiment besoin de vous.

255

00:16:04,160 --> 00:16:05,440
Et j'ajouterais...

256

00:16:05,520 --> 00:16:06,640
Allez-y.

257

00:16:06,720 --> 00:16:08,080
Vous aussi, avez besoin d'eux.

258

00:16:11,360 --> 00:16:13,480
Quel genre d'homme pourrait se regarder
en face s'il sait qu'il a échoué dans son

259

00:16:13,560 --> 00:16:15,720
rôle de père?

260

00:16:39,280 --> 00:16:40,160
Je peux vous parler?

261

00:16:48,480 --> 00:16:50,440
Quelqu'un du bureau du Prince de Galles a
appelé et a demandé si votre père pouvait

262

00:16:50,520 --> 00:16:52,480
venir vous voir.

263

00:16:54,320 --> 00:16:55,200

Ici?

264

00:16:55,720 --> 00:16:57,560

Je leur ai dit que vous
pourriez utiliser mon bureau.

265

00:17:09,080 --> 00:17:10,000

Saint Valentin.

266

00:17:12,960 --> 00:17:13,840

Oui.

267

00:17:16,960 --> 00:17:17,840

Voulez-vous...

268

00:17:19,560 --> 00:17:20,960

Voulez-vous que je vous en débarrasse?

269

00:17:24,320 --> 00:17:25,200

Merci.

270

00:17:26,400 --> 00:17:27,720

Il y en aura d'autres l'année prochaine.

271

00:17:42,320 --> 00:17:43,200

Monsieur.

272

00:17:55,560 --> 00:17:57,520

J'espère que je ne vous dérange pas trop.

273

00:18:00,360 --> 00:18:01,480

Je voulais simplement voir...

274

00:18:02,600 --> 00:18:03,480

comment vous allez.

275

00:18:05,360 --> 00:18:06,240

Ça va...

276

00:18:09,760 --> 00:18:10,640

Et l'école?

277

00:18:12,760 --> 00:18:13,640

Ça va.

278

00:18:15,120 --> 00:18:16,000

Les amis?

279

00:18:16,760 --> 00:18:17,640

Ça va.

280

00:18:19,680 --> 00:18:20,880

Oh, j'ai entendu dire...

281

00:18:20,960 --> 00:18:24,240

que vous aviez battu le
record de l'école du 50 mètres...

282

00:18:24,320 --> 00:18:26,320

-nage libre?

-Des troisièmes années.

283

00:18:26,400 --> 00:18:27,240

C'est bien, ça!

284

00:18:37,760 --> 00:18:39,600

J'ai parlé à Harry pas plus tard que hier,

285

00:18:39,680 --> 00:18:40,520

et,

286

00:18:41,840 --> 00:18:44,480
Je lui ai dit qu'il serait peut-être
bien que nous allions tous ensemble...

287

00:18:45,840 --> 00:18:47,080
sur la tombe de maman.

288

00:18:49,640 --> 00:18:50,640
Lui apporter quelques fleurs.

289

00:19:05,760 --> 00:19:07,520
Mais peut-être que c'est... trop tôt.

290

00:19:18,200 --> 00:19:19,400
Ah, et encore une chose.

291

00:19:20,840 --> 00:19:21,800
J'aimerais

292

00:19:21,880 --> 00:19:23,000
que tous les deux

293

00:19:23,080 --> 00:19:24,400
vous venez avec moi en visite au

294

00:19:24,480 --> 00:19:25,400
Canada,

295

00:19:25,480 --> 00:19:26,360
à Pâques.

296

00:19:27,480 --> 00:19:28,320
L'idée étant

297

00:19:28,840 --> 00:19:31,160
de combiner quelques

engagements officiels avec

298

00:19:31,240 --> 00:19:33,760
quatre jours de
vacances de ski à Whistler.

299

00:19:35,240 --> 00:19:36,160
Rien que tous les trois.

300

00:19:36,720 --> 00:19:38,080
J'avais prévu

301

00:19:38,160 --> 00:19:39,000
de voir des amis.

302

00:19:43,080 --> 00:19:44,000
Je pense que ce serait...

303

00:19:44,800 --> 00:19:45,680
Ce serait bien pour nous.

304

00:19:46,680 --> 00:19:47,560
En tant que famille.

305

00:19:49,200 --> 00:19:50,480
Et pour vous,

306

00:19:50,560 --> 00:19:51,440
et Harry.

307

00:19:54,520 --> 00:19:55,440
Ça a été

308

00:19:55,520 --> 00:19:56,560
un vrai supplice.

309

00:19:56,640 --> 00:19:57,920

Au moins vous avez essayé.

310

00:19:58,000 --> 00:19:59,840

Oui, et il m'a totalement repoussé.

311

00:20:00,560 --> 00:20:01,640

C'est son droit.

312

00:20:03,040 --> 00:20:05,160

Imaginez si j'avais parlé
à mon père de cette façon.

313

00:20:05,240 --> 00:20:06,400

Ce n'est pas la même génération.

314

00:20:06,920 --> 00:20:07,800

Honnêtement,

315

00:20:07,880 --> 00:20:08,760

je ne sais plus quoi faire.

316

00:20:08,840 --> 00:20:09,680

Oui, eh bien...

317

00:20:09,760 --> 00:20:11,760

tout cela fait partie
du travail d'un père,

318

00:20:11,840 --> 00:20:13,720

travail qui est probablement le plus
important que vous n'aurez jamais à

319

00:20:13,800 --> 00:20:15,680

accomplir.

320

00:20:16,320 --> 00:20:17,160

Oui, je le sais.

321

00:20:17,680 --> 00:20:18,760

Non, vous ne le savez pas.

322

00:20:20,560 --> 00:20:22,000

Vous pensez le savoir.

323

00:20:22,080 --> 00:20:23,800

Mais il est évident que vous ne le savez pas. Je saurai quand vous le saurez et je

324

00:20:23,880 --> 00:20:25,600

vous préviendrai.

325

00:20:26,720 --> 00:20:27,600

D'accord.

326

00:20:30,880 --> 00:20:31,760

Vous me manquez.

327

00:20:33,840 --> 00:20:34,840

Quand pourrais-je vous voir?

328

00:20:35,840 --> 00:20:36,720

Pas encore.

329

00:20:37,480 --> 00:20:38,360

Moui.

330

00:20:38,440 --> 00:20:39,680

-C'est trop tôt.

-Oui.

331

00:20:40,440 --> 00:20:41,400
La prison de

332

00:20:41,480 --> 00:20:42,440
l'opinion publique.

333

00:20:44,520 --> 00:20:45,960
Comment ça se passe pour vous?

334

00:20:46,040 --> 00:20:46,920
Vous tenez le coup?

335

00:20:47,880 --> 00:20:49,920
Je suis la dernière personne
dont il faut vous préoccuper.

336

00:20:51,000 --> 00:20:52,400
Vous avez été si patiente.

337

00:20:52,960 --> 00:20:53,960
Si vaillante et...

338

00:20:55,520 --> 00:20:58,440
comme vous avez souffert pendant
tout ce temps, ma pauvre chérie.

339

00:20:58,520 --> 00:20:59,640
Bouh, pauvre de moi...

340

00:21:01,120 --> 00:21:02,920
Ce sont des circonstances exceptionnelles.

341

00:21:06,040 --> 00:21:06,920
Je vais bien.

342

00:21:07,520 --> 00:21:08,760

Bon. On s'appelle demain.

343
00:21:24,080 --> 00:21:25,880
Bon, ça me paraît très bien tout ça.

344
00:21:25,960 --> 00:21:26,800
Oui,

345
00:21:26,880 --> 00:21:28,320
comme vous pouvez le voir sur ces
documents, votre emploi du temps vous

346
00:21:28,400 --> 00:21:30,120
laisse...

347
00:21:30,200 --> 00:21:31,360
quelques moments de...

348
00:21:32,520 --> 00:21:34,040
enfin un peu de repos.

349
00:21:34,120 --> 00:21:35,600
Qui est cet... cet italien?

350
00:21:35,680 --> 00:21:36,560
J'ai oublié son nom.

351
00:21:37,240 --> 00:21:38,400
Massimo Bueno.

352
00:21:38,480 --> 00:21:39,680
-Ouvre grand.
-Ah, oui, Massimo Bueno.

353
00:21:39,760 --> 00:21:40,960
Nous l'avons rencontré

à Highgrove la fois où...

354

00:21:41,040 --> 00:21:42,240

Vas-y.

355

00:21:42,320 --> 00:21:43,760

-Oui, je me souviens.

-Les principaux pays sont venus

356

00:21:43,840 --> 00:21:45,040

discuter de la pauvreté dans l'Union...

357

00:21:45,120 --> 00:21:46,440

Il est plutôt bien, je crois, non?

358

00:21:46,520 --> 00:21:47,880

Je pense qu'il est assez enthousiaste,

359

00:21:47,960 --> 00:21:50,040

et apparemment ils prévoient...

360

00:21:52,000 --> 00:21:52,920

un dispositif

361

00:21:53,600 --> 00:21:54,480

pour...

362

00:21:55,360 --> 00:21:56,480

pour investir à l'étr...

363

00:21:58,280 --> 00:21:59,480

à l'étranger...

364

00:21:59,560 --> 00:22:00,840

Il n'ose rien dire.

365

00:22:01,880 --> 00:22:02,760

En faveur de...

366

00:22:03,280 --> 00:22:04,560

la jeunesse défavorisée.

367

00:22:04,640 --> 00:22:07,200

Ils veulent que le Prince's Trust
soit leur partenaire principal.

368

00:22:07,280 --> 00:22:08,560

-C'est plutôt encourageant.

-Oui.

369

00:22:09,160 --> 00:22:10,040

À quels pays...

370

00:22:12,160 --> 00:22:13,040

À quels...

371

00:22:13,840 --> 00:22:15,080

pays pensaient-ils?

372

00:22:15,720 --> 00:22:17,320

C'est une initiative conjointe de
l'Italie et de la Suède, donc je présume

373

00:22:17,400 --> 00:22:19,000

que...

374

00:22:38,040 --> 00:22:40,680

DIANA T'AIMAIT!
ELLE SERAIT TRÈS FIÈRE

375

00:22:47,040 --> 00:22:47,920

-Bonjour.

-Reculer, s'il vous plait!

376
00:22:48,000 --> 00:22:48,840
Bienvenue Votre Altesse.

377
00:22:48,920 --> 00:22:49,760
-Merci beaucoup.
-Merci.

378
00:22:50,440 --> 00:22:51,640
Merci.

379
00:22:51,720 --> 00:22:52,600
Merci infiniment.

380
00:22:54,760 --> 00:22:55,800
Bienvenue.

381
00:22:55,880 --> 00:22:57,040
Merci beaucoup.

382
00:22:57,120 --> 00:22:59,120
-C'est quoi, tout ça?
-Désolé, je n'en ai pas la moindre idée.

383
00:22:59,920 --> 00:23:00,920
-Vous étiez au courant?
-Non, monsieur.

384
00:23:01,440 --> 00:23:03,720
Charles, le Prince de Galles et ses deux
fils, William et Harry, sont arrivés ce

385
00:23:03,800 --> 00:23:06,360
soir à Vancouver

386

00:23:06,440 --> 00:23:08,560
pour six jours de visites
en Colombie Britannique.

387

00:23:08,640 --> 00:23:10,160
Les trois princes feront des
apparitions publiques ces deux prochains

388

00:23:10,240 --> 00:23:12,000
jours

389

00:23:12,080 --> 00:23:15,080
avant de se retirer à
Whistler pour des vacances au ski.

390

00:23:15,160 --> 00:23:17,440
On retrouve Colin Gray, pour CTV News.

391

00:23:17,520 --> 00:23:21,200
-Gin To ou whisky?
-Une bière, ça ira.

392

00:23:21,280 --> 00:23:24,120
Laissez-moi accueillir nos
candidats du jour: Matt Ridley!

393

00:23:25,080 --> 00:23:25,960
Comment allez-vous?

394

00:23:26,040 --> 00:23:26,880
Bonjour.

395

00:23:26,960 --> 00:23:27,840
-Ravi de vous voir.
-Moi aussi.

396

00:23:28,560 --> 00:23:31,080

Et nous avons Wendy Goodson, née au Pérou,

397
00:23:31,160 --> 00:23:32,480

-Oui!
-et qui a fait partie de

398
00:23:32,560 --> 00:23:34,520
-l'armée pendant cinq ans.
-Tout à fait.

399
00:23:34,600 --> 00:23:36,360
-Comme quoi exactement?
-Dans l'armée de l'air,

400
00:23:36,440 --> 00:23:38,360
-Le transport de cargaison.
-Oui.

401
00:23:38,440 --> 00:23:40,360
-Et vous avez servi...
-Au Moyen-Orient principalement.

402
00:23:41,160 --> 00:23:42,440
-Bienvenue dans notre jeu.
-Merci.

403
00:23:42,520 --> 00:23:43,680
Je vous présente Matt Sutherland
votre partenaire de jeu, récemment marié.

404
00:23:43,760 --> 00:23:45,040
Merci.

405
00:23:45,120 --> 00:23:46,360
-À maman.
-Oui, et je suis très heureux.

406

00:23:46,440 --> 00:23:48,200

-C'est un amour de lycée?

-Oui.

407

00:23:48,280 --> 00:23:50,160

Mais elle n'est plus
au lycée, aujourd'hui.

408

00:23:51,440 --> 00:23:53,120

-À maman.

-Vous avez épousé votre amour

409

00:23:53,200 --> 00:23:54,880

-de lycée à la sortie du lycée?

-Oui.

410

00:23:54,960 --> 00:23:56,080

C'est exact.

411

00:23:56,160 --> 00:23:57,400

Juste après.

412

00:23:57,480 --> 00:23:58,720

Il y a donc trois mois.

413

00:23:58,800 --> 00:24:00,120

-Voici Ainsley Davis, qui était là

-Et nous espérons être heureux

414

00:24:00,200 --> 00:24:01,520

-et amoureux comme au premier jour
-il y a quelques jours à peine. Elle

415

00:24:01,600 --> 00:24:02,920

-nous vient de Jackson dans le Wyoming

-Tu sais qu'il a organisé des

416

00:24:03,000 --> 00:24:04,640
visites officielles pour nous, demain?

417

00:24:04,720 --> 00:24:06,400

-Qui ça?

-Papa.

418

00:24:06,480 --> 00:24:08,680

Ah, ouais, il paraît.

419

00:24:08,760 --> 00:24:10,120
Une école de sourds-muets le matin.

420

00:24:10,760 --> 00:24:11,640

Et une visite d'un...

421

00:24:12,640 --> 00:24:13,640

centre spatial

422

00:24:13,720 --> 00:24:14,920

l'après-midi.

423

00:24:15,000 --> 00:24:17,080

Il m'a promis qu'ils fermeraient le site.

424

00:24:18,080 --> 00:24:19,160

Pour éloigner les filles.

425

00:24:20,200 --> 00:24:22,160

"Épouse-moi, William!

426

00:24:22,240 --> 00:24:23,760

-Je t'aime!"

-Ta gueule.

427

00:24:26,320 --> 00:24:27,240

C'est que moi j'suis

428
00:24:27,320 --> 00:24:28,200
jaloux.

429
00:24:29,880 --> 00:24:31,080
Dans toute l'histoire de l'humanité,

430
00:24:31,160 --> 00:24:33,560
personne n'a jamais
crié pour un joli rouquin.

431
00:24:39,320 --> 00:24:42,120
La dernière coqueluche des
adolescentes est en ville.

432
00:24:42,640 --> 00:24:45,720
Grand, blond, ayant hérité de
la beauté des traits de sa mère,

433
00:24:46,240 --> 00:24:49,040
Le prince William fait
véritablement sensation.

434
00:24:49,720 --> 00:24:52,240
Le monde entier est
saisi d'une "Will Mania."

435
00:24:52,320 --> 00:24:54,200
Rougissant, avec un sourire timide,

436
00:24:54,280 --> 00:24:57,520
le jeune prince n'avait pas l'air très
à l'aise sous les feux des projecteurs.

437
00:24:58,040 --> 00:25:00,400
Mais pour les nombreuses jeunes filles

qui criaient son nom et tentaient de

438

00:25:00,480 --> 00:25:03,120
l'agripper, cela ne fait
qu'ajouter à son sex appeal.

439

00:25:03,200 --> 00:25:04,520
-C'est le seul et unique prince charmant!
-Je... je l'adore c'est vrai!

440

00:25:04,600 --> 00:25:06,080
Oui!

441

00:25:06,160 --> 00:25:07,000
Il m'a dit bonjour

442

00:25:07,080 --> 00:25:08,360
et puis il m'a serré la main.

443

00:25:12,880 --> 00:25:14,360
La lune reste en orbite

444

00:25:14,440 --> 00:25:17,280
autour de la terre grâce
aux forces gravitationnelles.

445

00:25:17,360 --> 00:25:18,800
Ce qui signifie qu'elle est

446

00:25:18,880 --> 00:25:21,640
inextricablement connectée à la Terre.

447

00:25:21,720 --> 00:25:22,840
Mais...

448

00:25:22,920 --> 00:25:26,360

il ne faut pas considérer cette relation
comme acquise, parce que la lune semble en

449

00:25:26,440 --> 00:25:29,920

fait avoir comme une
volonté de lente combustion,

450

00:26:05,280 --> 00:26:07,200

DIANA T'AIMAIT!

451

00:26:27,000 --> 00:26:29,360

Je pensais que nous pourrions commencer
par un sentier relativement facile, appelé

452

00:26:29,440 --> 00:26:31,800

"Mathew's Traverse",

453

00:26:32,440 --> 00:26:35,560

et ensuite, soit nous descendons "la
Saddle", qui est relativement difficile et

454

00:26:36,280 --> 00:26:37,560

soit

455

00:26:37,640 --> 00:26:41,160

si nous nous sentons de tenter le
coup, il y a le "Couloir Extrême".

456

00:26:42,040 --> 00:26:43,400

Présenté comme

457

00:26:43,480 --> 00:26:45,720

près de 800 mètres de dénivelé et de
"douleurs brûlantes pour les cuisses".

458

00:26:45,800 --> 00:26:48,080

Ouais.

459

00:26:48,960 --> 00:26:50,400

Ça sera donc "le Couloir".

460

00:26:50,480 --> 00:26:52,440

Bien, j'ai dit à tout le monde qu'à partir
de maintenant, nous ne voulions plus être

461

00:26:52,520 --> 00:26:54,760

dérangés.

462

00:26:54,840 --> 00:26:57,240

Nous serons rien que
tous les trois, seuls.

463

00:26:57,320 --> 00:26:58,200

Des vacances en famille.

464

00:27:00,440 --> 00:27:01,320

Il y a juste une...

465

00:27:02,160 --> 00:27:03,280

une petite chose que l'on...

466

00:27:03,960 --> 00:27:05,360

que l'on se doit de faire avant.

467

00:27:06,000 --> 00:27:07,440

Une séance photo avec un petit groupe
de journalistes, triés sur le volet.

468

00:27:07,520 --> 00:27:09,000

Non.

469

00:27:10,080 --> 00:27:10,960

Et après, on pourra

470

00:27:11,040 --> 00:27:11,920
partir.

471

00:27:14,280 --> 00:27:15,720
William, c'est comme ça que ça marche.

472

00:27:16,920 --> 00:27:18,160
On leur donne quelque chose et
ils nous laissent tranquille.

473

00:27:18,240 --> 00:27:19,920
Vous savez que je déteste ça.

474

00:27:20,000 --> 00:27:21,600
-C'est vraiment pas grand-chose.
-C'est déjà 1000 fois plus

475

00:27:21,680 --> 00:27:23,280
que ce qu'on avait convenu.

476

00:27:24,200 --> 00:27:25,800
J'ai essayé de vous protéger de tout cela
autant que possible, mais j'ai bien peur

477

00:27:25,880 --> 00:27:27,480
que...

478

00:27:28,200 --> 00:27:29,240
que l'on doive tous
apprendre à vivre avec ça.

479

00:27:29,320 --> 00:27:30,400
Mais j'aime pas ça.

480

00:27:31,640 --> 00:27:32,680

Je déteste ça.

481
00:27:32,760 --> 00:27:33,720
La foule, la presse.

482
00:27:33,800 --> 00:27:35,800
Pourquoi vous nous dites qu'on part seuls,
pour ensuite nous exposer devant les gens

483
00:27:35,880 --> 00:27:37,920
qu'on déteste le plus au monde?

484
00:27:38,440 --> 00:27:39,280
Je sais.

485
00:27:39,360 --> 00:27:40,200
C'est insupportable, mais...

486
00:27:41,440 --> 00:27:43,320
se braquer et refuser d'y aller alors
qu'ils nous attendent déjà n'est pas une

487
00:27:43,400 --> 00:27:45,280
-façon de vous faire apprécier.
-C'est pas moi qui ait

488
00:27:45,360 --> 00:27:47,640
besoin de me faire apprécier.

489
00:27:47,720 --> 00:27:48,920
Je n'ai pas un problème d'image, moi.

490
00:28:11,080 --> 00:28:12,160
T'as été un peu dur.

491
00:28:13,440 --> 00:28:15,760

Il nous a toujours dit que nous
aurions à combiner obligations officielles

492

00:28:15,840 --> 00:28:18,200

-et vacances.

-Oui mais j'en ai rien à faire.

493

00:28:19,480 --> 00:28:20,360

C'est vrai.

494

00:28:20,920 --> 00:28:21,760

Il faut qu'il l'entende.

495

00:28:52,960 --> 00:28:53,840

Par ici, William!

496

00:28:56,520 --> 00:28:57,400

William!

497

00:28:59,200 --> 00:29:00,200

William!

498

00:29:00,280 --> 00:29:01,520

Ici, William!

499

00:29:01,600 --> 00:29:02,480

Par ici, William!

500

00:29:02,560 --> 00:29:03,680

William!

501

00:29:03,760 --> 00:29:04,720

S'il vous plait, William!

502

00:29:09,760 --> 00:29:11,000

C'est ce qu'il a dit?

503

00:29:11,080 --> 00:29:11,960

Qu'il les déteste?

504

00:29:12,760 --> 00:29:13,960

C'est ce qu'il répète sans arrêt.

505

00:29:15,040 --> 00:29:17,000

Détester la presse est une chose.

506

00:29:17,080 --> 00:29:19,080

Après ce qui est arrivé à sa
mère, comment lui en vouloir?

507

00:29:20,120 --> 00:29:22,560

Mais avoir ce genre
d'attitude envers la population...

508

00:29:23,360 --> 00:29:26,080

Ce n'est pas idéal pour le
futur héritier du trône.

509

00:29:26,160 --> 00:29:27,200

Effectivement, mais,

510

00:29:27,280 --> 00:29:30,480

il nous faut nous rappeler qu'il
n'est encore qu'un adolescent.

511

00:29:30,560 --> 00:29:32,280

Oui, mais c'est un adolescent qui est
retourné à l'école directement après les

512

00:29:32,360 --> 00:29:34,120

funérailles, et...

513

00:29:34,720 --> 00:29:37,400
et qui a de la peine à exprimer ses
sentiments au sujet de la mort de sa mère.

514

00:29:38,040 --> 00:29:39,000

Oui.

515

00:29:39,080 --> 00:29:40,920

On ne peut quand même pas
en arriver à le forcer.

516

00:29:41,000 --> 00:29:42,840

En revanche, on peut
l'encourager à s'exprimer.

517

00:29:45,000 --> 00:29:46,520

Car le danger c'est qu'il...

518

00:29:48,200 --> 00:29:49,560

refoule profondément tout ça...

519

00:29:50,400 --> 00:29:52,360

avec de terribles
conséquences pour son avenir.

520

00:29:52,920 --> 00:29:54,880

Les pleurs et l'apitoiement ne sont pas
exactement les caractéristiques de notre

521

00:29:54,960 --> 00:29:57,360

famille.

522

00:29:57,440 --> 00:29:59,800

Mais ce n'est pas de l'apitoiement!

523

00:29:59,880 --> 00:30:00,760

C'est du chagrin.

524

00:30:01,720 --> 00:30:03,440
Et pour son bien, il faut qu'il...

525

00:30:03,520 --> 00:30:04,800
qu'il arrive à le surmonter.

526

00:30:06,280 --> 00:30:07,520
Pourriez-vous lui parler, maman?

527

00:30:08,240 --> 00:30:10,800
Parfois c'est plus facile
quand ce n'est pas le parent.

528

00:30:11,800 --> 00:30:13,560
Vous savez combien il vous aime.

529

00:30:13,640 --> 00:30:15,920
Mais n'est-ce pas précisément dans ces
moments-là, qu'on a le plus besoin de son

530

00:30:16,000 --> 00:30:18,320
parent?

531

00:31:13,400 --> 00:31:15,600
CHER PHILIP,
JOYEUX 18 ANS...

532

00:31:20,320 --> 00:31:24,000
VOTRE PÈRE

533

00:31:32,320 --> 00:31:34,960
CHER PAPA,
MERCİ POUR LES NOUVEAUX DESSINS...

534

00:32:04,480 --> 00:32:05,960

Pourrais-je avoir un
poivron farci, s'il vous plait?

535

00:32:08,560 --> 00:32:09,440

Tenez, voici.

536

00:32:10,760 --> 00:32:11,960

William?

537

00:32:12,040 --> 00:32:13,200

Je reçu un appel téléphonique.

538

00:32:13,880 --> 00:32:15,320

La Reine et le Duc d'Edimbourg
voudraient vous avoir dimanche, pour le

539

00:32:15,400 --> 00:32:16,880

thé.

540

00:32:17,640 --> 00:32:19,280

D'accord. Merci monsieur.

541

00:32:19,360 --> 00:32:20,240

Des pommes de terre?

542

00:32:23,720 --> 00:32:24,600

Qu'est-ce que vous voulez?

543

00:32:36,840 --> 00:32:37,720

Monsieur.

544

00:32:52,480 --> 00:32:53,760

Le Prince William, Votre Altesse Royale.

545

00:32:59,160 --> 00:33:00,040

Grand-mère, grand-père?

546

00:33:02,120 --> 00:33:03,520
Ils ont décidé de nous laisser seuls.

547

00:33:06,040 --> 00:33:07,120
Ou plutôt, ils m'ont dit

548

00:33:07,200 --> 00:33:08,840
qu'il serait préférable
que nous nous voyions seuls.

549

00:33:10,760 --> 00:33:12,240
Et j'en ai bien évidemment convenu.

550

00:33:12,880 --> 00:33:13,760
Pourquoi?

551

00:33:15,400 --> 00:33:17,000
Parce que vous et moi devons parler.

552

00:33:17,080 --> 00:33:17,960
À quel propos?

553

00:33:22,560 --> 00:33:23,600
Vous êtes

554

00:33:23,680 --> 00:33:24,680
en colère contre moi.

555

00:33:24,760 --> 00:33:25,800
Je ne suis pas en colère contre vous.

556

00:33:27,160 --> 00:33:28,600
Allons, c'est évident. Ça...

557

00:33:28,680 --> 00:33:29,560
ça se voit.

558

00:33:31,000 --> 00:33:31,880
La presse, ainsi que

559

00:33:31,960 --> 00:33:34,800
toute cette attention non
sollicitée que vous recevez,

560

00:33:35,880 --> 00:33:38,960
cela vous contrarie probablement,
mais le fait est que votre rancœur est

561

00:33:39,680 --> 00:33:40,800
dirigée contre moi.

562

00:33:40,880 --> 00:33:41,720
Est-ce surprenant?

563

00:33:42,240 --> 00:33:43,680
Pour moi ça l'est, oui.

564

00:33:44,600 --> 00:33:46,040
Franchement, ça me dépasse.

565

00:33:48,640 --> 00:33:49,680
Cessez donc

566

00:33:49,760 --> 00:33:50,880
de faire la grimace.

567

00:33:50,960 --> 00:33:52,280
Aidez-moi à comprendre.

568

00:33:57,520 --> 00:33:58,400

Pour commencer, vous...

569

00:33:59,360 --> 00:34:00,600
vous ne parlez jamais d'elle.

570

00:34:01,280 --> 00:34:02,600
-On ne parle jamais d'elle.
-Je suis d'accord, nous

571

00:34:02,680 --> 00:34:04,080
devrions parler d'elle.

572

00:34:04,160 --> 00:34:05,040
Beaucoup plus.

573

00:34:05,720 --> 00:34:07,240
De sa vie, de ses...

574

00:34:08,200 --> 00:34:09,320
des souvenirs qu'on a d'elle.

575

00:34:10,280 --> 00:34:11,960
Pourquoi pensez-vous
que je ne le veuille pas?

576

00:34:12,040 --> 00:34:14,640
Parce que vous ne voulez pas qu'on vous
rappelle comment on en est arrivé là.

577

00:34:16,560 --> 00:34:17,800
Vous ne croyez pas qu'il y a un lien entre

578

00:34:18,360 --> 00:34:20,200
notre situation et le
rôle que vous avez joué?

579

00:34:23,800 --> 00:34:25,880
J'espère que vous n'insinuez
pas ce à quoi que je pense.

580

00:34:35,520 --> 00:34:37,200
J'aimerais que nous soyons clair.

581

00:34:38,680 --> 00:34:41,480
La mort de votre mère a
été une terrible tragédie.

582

00:34:42,680 --> 00:34:43,960
Causede par un...

583

00:34:44,040 --> 00:34:46,240
un homme irresponsable qui avait trop bu...

584

00:34:46,960 --> 00:34:49,000
et qui a pris le volant, et qui a
conduit beaucoup trop vite pour échapper à

585

00:34:49,080 --> 00:34:51,120
des photographes.

586

00:34:52,160 --> 00:34:53,960
Et vous et moi savons qu'elle
cherchait souvent à les fuir.

587

00:34:54,040 --> 00:34:56,160
Et le fait qu'elle était à Paris?

588

00:34:56,240 --> 00:34:57,800
-C'était son choix.
-Avec cet homme, avec ces gens?

589

00:34:57,880 --> 00:34:59,440
Son choix, encore.

590

00:34:59,520 --> 00:35:01,960

-Sans aucune protection royale!

-Je n'y étais pour rien. J'ai toujours

591

00:35:02,040 --> 00:35:03,920

dit qu'elle avait besoin d'une protection
policrière.

592

00:35:04,000 --> 00:35:05,880

Le fait est qu'elle n'aurait jamais dû
être, même à proximité, de la famille Al

593

00:35:05,960 --> 00:35:07,520

Fayed.

594

00:35:08,040 --> 00:35:11,280

Elle aurait dû être en sécurité avec
nous, et le fait qu'elle ne l'ait pas été

595

00:35:11,360 --> 00:35:12,320

est de votre faute.

596

00:35:14,200 --> 00:35:16,000

D'accord, vous n'avez pas conduit la
voiture, mais vous l'avez jetée dans les

597

00:35:16,080 --> 00:35:17,880

bras de ceux qui l'ont conduite.

598

00:35:19,960 --> 00:35:21,800

En la rendant si malheureuse.

599

00:35:23,440 --> 00:35:24,720

En aimant quelqu'un d'autre.

600

00:35:33,040 --> 00:35:33,920

Eh bien,

601

00:35:36,080 --> 00:35:37,600

Si vous voulez faire ce genre de...

602

00:35:39,000 --> 00:35:39,840

de rapprochement...

603

00:35:42,240 --> 00:35:43,440

c'est votre droit, mais...

604

00:35:45,680 --> 00:35:47,440

je trouve cela très contrariant, et...

605

00:35:48,560 --> 00:35:49,760

tout à fait désobligeant.

606

00:35:52,320 --> 00:35:54,240

Ma responsabilité envers votre maman
s'est terminée bien avant qu'elle n'aille

607

00:35:54,320 --> 00:35:56,280

à Paris.

608

00:35:58,520 --> 00:36:02,240

William, cet accident n'a été
en aucune manière de ma faute.

609

00:36:03,760 --> 00:36:05,600

Et suggérer même que cela ait pu
l'être, est profondément choquant.

610

00:36:05,680 --> 00:36:07,520

Vraiment?

611

00:36:08,360 --> 00:36:09,240

Oui.

612

00:36:09,760 --> 00:36:11,680

Je n'accepte pas cette accusation.

613

00:36:11,760 --> 00:36:13,840

Comme tout ce que vous ne
voulez pas accepter, me concernant?

614

00:36:16,960 --> 00:36:18,960

Je ne sais pas ce que vous voulez dire.
Je ne pourrais en aucun cas être plus fier

615

00:36:19,040 --> 00:36:21,080

de vous.

616

00:36:21,680 --> 00:36:22,640

Fier de...

617

00:36:22,720 --> 00:36:25,080

de la façon dont vous vous
en sortez, fier de la façon

618

00:36:25,160 --> 00:36:26,040

dont vous grandissez,

619

00:36:26,120 --> 00:36:29,120

-fier de votre popularité!
-Depuis quand vous réjouissez-vous

620

00:36:29,640 --> 00:36:31,640

de la popularité de quelqu'un d'autre?

621

00:36:33,200 --> 00:36:34,520

Vous luttez tellement pour
être sur le devant de la scène.

622

00:36:34,600 --> 00:36:36,920

-C'est absurde.

-C'est pourtant vrai.

623

00:36:37,000 --> 00:36:38,160

Tous ces jeux,

624

00:36:38,240 --> 00:36:40,560
ces surenchères auxquelles vous
et maman passiez votre temps.

625

00:36:41,120 --> 00:36:42,560

Toutes ces histoires dans la presse.

626

00:36:42,640 --> 00:36:44,560

À vous voler les unes des magazines.

627

00:36:44,640 --> 00:36:46,080

À tenter d'éclipser l'autre.

628

00:36:46,160 --> 00:36:48,600

-Personne n'a jamais éclipsé votre mère.

-Vous croyez que je suis comme elle.

629

00:36:49,720 --> 00:36:51,080

Et c'est pour ça que vous me détestez.

630

00:36:53,080 --> 00:36:53,960

William.

631

00:36:54,040 --> 00:36:54,960

William,

632

00:36:55,040 --> 00:36:55,920

écoutez, j'admets que...

633

00:36:58,480 --> 00:37:00,840
que tout ça... tout ça est plutôt troublant.

634

00:37:01,960 --> 00:37:03,760
Perturbant même, peut-être, de voir ces...

635

00:37:04,880 --> 00:37:05,880
ces ressemblances.

636

00:37:07,640 --> 00:37:08,520
La façon dont...

637

00:37:09,760 --> 00:37:10,880
communient

638

00:37:10,960 --> 00:37:12,960
les foules avec vous,
vous adorent, la façon...

639

00:37:13,840 --> 00:37:15,600
dont vous les faites vibrer.

640

00:37:17,680 --> 00:37:18,720
Et oui, c'est vrai, je...

641

00:37:20,000 --> 00:37:21,440
j'essaye encore de m'y habituer parce que...

642

00:37:25,000 --> 00:37:26,680
je la retrouve en vous.

643

00:37:28,960 --> 00:37:31,920
Mais ce n'est pas une mauvaise chose.
C'est même quelque chose de formidable.

644

00:37:34,480 --> 00:37:35,640
Et de naturel, je pense...

645

00:37:36,920 --> 00:37:38,760
entre un fils et sa mère.

646

00:37:40,520 --> 00:37:41,400
Écoutez, je...

647

00:37:42,960 --> 00:37:44,720
Je sais que je n'ai
pas tout bien accompli.

648

00:37:45,880 --> 00:37:46,920
Quel parent réussit tout?

649

00:37:47,000 --> 00:37:50,240
Si seulement j'avais la moitié de
l'intelligence émotionnelle de votre mère.

650

00:37:51,720 --> 00:37:53,040
Je suis désolé. Je n'ai pas été,...

651

00:37:54,480 --> 00:37:55,800
c'est vrai, à la hauteur...

652

00:37:56,720 --> 00:37:57,560
pas de la façon

653

00:37:57,640 --> 00:37:58,640
dont vous l'auriez souhaité, mais...

654

00:38:00,680 --> 00:38:02,280
ce que les gens ne comprennent pas,
c'est que moi aussi j'ai de la peine et du

655

00:38:02,360 --> 00:38:03,960
chagrin.

656

00:38:07,160 --> 00:38:08,040
Vraiment?

657

00:38:09,480 --> 00:38:10,360
Votre chagrin...

658

00:38:11,160 --> 00:38:12,960
Vous êtes en train de me
parler de votre chagrin?

659

00:38:13,040 --> 00:38:14,520
Oui, évidemment.

660

00:38:16,160 --> 00:38:18,320
Vous ne pensez pas que
moi aussi j'ai été dévasté?

661

00:38:19,480 --> 00:38:22,160
Votre mère et moi venions de
surmonter nos différents. On allait...

662

00:38:22,240 --> 00:38:23,560
Surmonter vos différents?

663

00:38:24,960 --> 00:38:26,280
Sur quelle planète vivez-vous?

664

00:38:28,240 --> 00:38:29,240
Elle vous aimait encore.

665

00:38:30,280 --> 00:38:32,640
Elle voulait être dans le sud de la
France, uniquement pour ne pas être là,

666

00:38:32,720 --> 00:38:35,080
alors que vous organisiez une
fête pour l'anniversaire de l'autre.

667

00:39:50,120 --> 00:39:51,520
J'espère que ça ne vous dérange pas.

668

00:39:51,600 --> 00:39:52,480
Le professeur Gailey

669

00:39:52,560 --> 00:39:53,440
m'a laissé entrer.

670

00:39:56,360 --> 00:39:57,240
Désolé.

671

00:39:58,480 --> 00:40:00,040
Il n'y a pas à avoir honte.

672

00:40:00,120 --> 00:40:01,120
Ont-elles des noms?

673

00:40:05,600 --> 00:40:07,480
Oui. Claudia Shiffer,

674

00:40:07,560 --> 00:40:09,320
Cindy Crawford et Naomi Campbell.

675

00:40:10,600 --> 00:40:13,160
À mon époque, c'était
Rita Hayworth, Betty Grable

676

00:40:13,240 --> 00:40:14,160
et Lana Turner.

677

00:40:15,040 --> 00:40:15,960
Vous les connaissez?

678

00:40:16,760 --> 00:40:18,000
-Non.
-Mais non, bien sûr que non.

679

00:40:40,800 --> 00:40:42,000
Ça, c'était imprudent.

680

00:40:43,200 --> 00:40:45,920
Vous avez chargé tel un Viking en furie.

681

00:40:52,880 --> 00:40:55,040
-Encore.
-Oh, merde.

682

00:40:55,760 --> 00:40:56,640
Pas de gros mot!

683

00:41:04,840 --> 00:41:06,040
La revanche?

684

00:41:06,120 --> 00:41:07,000
Non.

685

00:41:08,120 --> 00:41:09,680
Pas lorsque vous êtes dans cet état.

686

00:41:11,520 --> 00:41:13,960
On ne doit jamais jouer aux
échecs avec ses émotions.

687

00:41:19,520 --> 00:41:20,680
Alors, qu'est-ce qui ne va pas?

688

00:41:24,880 --> 00:41:25,760

La famille.

689

00:41:26,520 --> 00:41:27,400

La famille.

690

00:41:29,600 --> 00:41:32,880

Les psychologues sont assez équitablement
partagés: il y a ceux qui pensent qu'un

691

00:41:32,960 --> 00:41:36,560

enfant ne devrait jamais
être séparé de sa famille

692

00:41:36,640 --> 00:41:40,400

et ceux qui pensent que plus tôt l'enfant
est délivré de sa famille, mieux c'est.

693

00:41:41,080 --> 00:41:42,520

Ce n'est pas tout le
monde dans la famille.

694

00:41:44,000 --> 00:41:45,000

C'est qui vous savez.

695

00:41:46,840 --> 00:41:47,680

Oui, eh bien...

696

00:41:48,440 --> 00:41:50,960

avant que l'on ne parle
de vous et de votre père.

697

00:41:51,520 --> 00:41:53,040

Enfin, en admettant qu'il
s'agisse de votre père.

698

00:41:55,120 --> 00:41:56,800
J'aimerais vous parler d'autre chose.

699

00:41:58,040 --> 00:41:58,920
Du mal de dos.

700

00:42:00,400 --> 00:42:01,280
Pardon?

701

00:42:01,800 --> 00:42:03,920
Je ressens de la gêne de temps
à autre et quand cela arrive,

702

00:42:04,000 --> 00:42:06,280
je trouve plus facile de
nommer cette gêne ainsi:

703

00:42:07,600 --> 00:42:10,240
Mal de dos, mal aux
cervicales ou mal aux épaules.

704

00:42:11,480 --> 00:42:12,760
Plutôt que de nommer

705

00:42:12,840 --> 00:42:14,440
ce qui en est vraiment la cause.

706

00:42:17,360 --> 00:42:18,560
Une colère irrésolue.

707

00:42:20,480 --> 00:42:21,720
Un sentiment de culpabilité.

708

00:42:22,800 --> 00:42:23,680
Des reproches.

709

00:42:23,760 --> 00:42:24,640
Je ne lui reproche rien.

710

00:42:26,880 --> 00:42:27,760
Il me reproche tout.

711

00:42:29,120 --> 00:42:31,360
Pour ce que ça vaut, je ne
crois pas que cela soit vrai.

712

00:42:33,080 --> 00:42:35,240
Mais peut-être qu'être
fâché contre votre père

713

00:42:35,320 --> 00:42:37,680
est plus acceptable que d'admettre...

714

00:42:38,600 --> 00:42:40,520
contre qui vous êtes réellement fâché.

715

00:42:46,360 --> 00:42:47,920
Cela m'est apparu quand je vous ai...

716

00:42:48,880 --> 00:42:51,360
observé à Greenwich
avec toutes ces filles.

717

00:42:52,400 --> 00:42:54,000
Et aussi à Toronto.

718

00:42:54,080 --> 00:42:54,960
Vancouver.

719

00:42:55,680 --> 00:42:57,840
Vous êtes devenu
soudainement une personnalité publique.

720

00:42:58,360 --> 00:42:59,280
La propriété du public.

721

00:43:00,800 --> 00:43:01,880
Et ce n'est pas facile.

722

00:43:03,360 --> 00:43:04,240
Je déteste.

723

00:43:07,080 --> 00:43:10,200
Tous ces cris, ces
hurlements et toute cette attention...

724

00:43:15,800 --> 00:43:18,200
C'est comme s'ils
pensaient tous que parce que...

725

00:43:19,720 --> 00:43:21,640
je lui ressemble, je suis comme elle.

726

00:43:22,440 --> 00:43:23,960
Vous êtes loin d'être comme elle.

727

00:43:25,440 --> 00:43:26,320
Ça, je le sais.

728

00:43:27,720 --> 00:43:29,960
Serait-il possible que vous soyez fâché
contre elle parce qu'elle a été tout ce

729

00:43:30,040 --> 00:43:32,320
que vous n'êtes pas?

730

00:43:33,640 --> 00:43:35,200
Elle était à l'aise sous
le feu des projecteurs.

731

00:43:36,160 --> 00:43:39,280
Sereine devant les foules
en adoration, ce que vous...

732

00:43:39,360 --> 00:43:40,680
ce que vous pensez

733

00:43:40,760 --> 00:43:42,080
devoir être désormais.

734

00:43:42,160 --> 00:43:43,040
Et que je déteste.

735

00:43:45,960 --> 00:43:48,720
Et serait-ce possible que vous
soyez fâché contre elle parce...

736

00:43:50,400 --> 00:43:51,280
enfin,

737

00:43:51,360 --> 00:43:52,240
parce qu'elle vous a quitté?

738

00:43:53,800 --> 00:43:56,120
En vous laissant
devoir gérer cet héritage?

739

00:44:01,360 --> 00:44:02,240
Sauf que...

740

00:44:02,760 --> 00:44:05,800
quel fils peut décemment
rester fâché contre sa mère?

741

00:44:10,680 --> 00:44:12,560

Particulièrement lorsqu'il est en train

742

00:44:13,320 --> 00:44:14,200
de faire son deuil,

743

00:44:15,840 --> 00:44:17,480
et qu'elle lui manque terriblement.

744

00:44:22,680 --> 00:44:25,080
Alors vous rejetez la
faute sur quelqu'un d'autre.

745

00:44:27,520 --> 00:44:28,840
Et vous accusez cette personne...

746

00:44:29,720 --> 00:44:31,360
de la disparition de votre mère.

747

00:44:38,560 --> 00:44:39,800
Cette accusation...

748

00:44:40,320 --> 00:44:43,160
je suis sûr qu'il se l'est portée
à lui-même des centaines de fois.

749

00:44:45,560 --> 00:44:46,680
Nous l'avons tous fait.

750

00:44:49,720 --> 00:44:50,960
Mais ce n'est pas notre faute.

751

00:44:53,680 --> 00:44:55,160
Et ce n'est pas sa faute à lui.

752

00:45:03,000 --> 00:45:03,880
Et un jour,

753

00:45:05,240 --> 00:45:06,480
quand vous serez père à votre tour..

754

00:45:08,160 --> 00:45:12,240
et que votre propre fils vous
toisera avec un regard empli de haine,

755

00:45:13,040 --> 00:45:14,880
et que vous prierez pour son pardon,

756

00:45:15,920 --> 00:45:19,040
comme votre père est actuellement
en train de prier pour votre pardon,

757

00:45:20,600 --> 00:45:21,840
et comme je l'ai fait aussi..

758

00:45:22,840 --> 00:45:25,000
malheureusement en trop peu d'occasions,

759

00:45:25,080 --> 00:45:25,960
pour obtenir le sien,

760

00:45:30,160 --> 00:45:31,040
peut-être,

761

00:45:34,880 --> 00:45:36,600
vous souviendrez-vous
de cette conversation.

762

00:46:18,600 --> 00:46:19,480
Allez-y.

763

00:46:22,800 --> 00:46:24,360
Mon père est dans son bureau?

764

00:46:24,440 --> 00:46:25,600

Dans le jardin, monsieur.

765

00:46:25,680 --> 00:46:26,560

Merci.

766

00:47:23,080 --> 00:47:23,960

Papa.

767

00:47:25,000 --> 00:47:25,880

Will.

768

00:47:27,560 --> 00:47:28,640

Que faites-vous ici, mon grand?

769

00:47:32,840 --> 00:47:33,720

Ça ne va pas?

THE CROWN



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.